

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2001-2002

---

21 NOVEMBER 2001

---

## Wetsontwerp tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken

---

*Evocatieprocedure*

---

### AMENDEMENTEN

---

Nr. 48 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 3

#### Het voorgestelde artikel 37 *quinquies*, § 3, aanvullen als volgt:

« *Alvorens de concrete invulling van de werkstraf te preciseren of aan te passen roept de probatiecommissie de betrokkene bij een ter post aangetekende brief op meer dan tien dagen voor de datum die voor de behandeling van de zaak is vastgesteld. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en van diens raadsman.*

*De beslissing van de commissie is met redenen omkleed. De commissie geeft bij aangetekende brief kennis van de beslissing aan de veroordeelde en deelt ze eveneens schriftelijk mee aan diens raadman, aan de justitieassistent en aan het openbaar ministerie, binnen drie dagen, zaterdagen, zon- en feestdagen niet meegerekend.*

---

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-778 - 2000/2001:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

2-778 - 2001/2002:

Nrs. 2 tot 5: Amendementen.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2001-2002

---

21 NOVEMBRE 2001

---

## Projet de loi instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police

---

*Procédure d'évocation*

---

### AMENDEMENTS

---

N° 48 DE MME NYSSSENS

Art. 3

#### Compléter l'article 37 *quinquies*, § 3 proposé, par ce qui suit:

« *Avant de préciser ou d'adapter le contenu concret de la peine de travail, la commission de probation convoque l'intéressé par lettre recommandée à la poste plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire. Le dossier de la commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.*

*La décision de la commission est motivée. La commission la notifie par envoi recommandé au condamné et la communique également par écrit à son conseil, à l'assistant de justice et au ministère public, dans un délai de trois jours, non compris les samedis, dimanches et jours fériés.*

---

Voir:

Documents du Sénat:

2-778 - 2000/2001:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

2-778 - 2001/2002:

N°s 2 à 5: Amendements.

*Het openbaar ministerie kan bij vordering en de veroordeelde bij verzoekschrift voor de rechtbank van eerste aanleg waarbij de commissie is ingesteld, beroep instellen tegen de beslissingen die de commissie krachtens het vorige lid heeft genomen.*

*Vordering en verzoek moeten schriftelijk ingediend worden en met redenen omkleed zijn. Het beroep moet worden ingesteld binnen tien dagen te rekenen van de kennisgeving of van de mededeling van de beslissing van de commissie. Het heeft opschortende kracht tenzij de commissie anders beslist.*

*De voorzitter van de rechtbank die uitspraak moet doen, laat meer dan tien dagen tevoren in een ter griffie gehouden bijzonder register, plaats, dag en uur van verschijning optekenen. Ten minste tien dagen voor de verschijning geeft de griffier bij aangetekende brief daarvan bericht aan de veroordeelde. Gedurende vijf dagen wordt het dossier ter beschikking gehouden van de veroordeelde en van diens raadsman.*

*Indien de rechtbank het beroep aanneemt, kan zij de beslissing van de commissie wijzigen. De beslissing die op dat beroep wordt gewezen, is niet vatbaar voor hoger beroep noch voor verzet.»*

#### Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe de rechten van de verdediging bij een herziening of aanpassing van de concrete invulling van de werkstraf beter te eerbiedigen. Daartoe wordt bepaald dat alvorens de werkstraf te preciseren of aan te passen, de commissie de veroordeelde moet oproepen en het dossier te zijner beschikking moet houden en ter beschikking van diens eventuele raadsman. De beslissing tot aanpassing van de probatiecommissie moet eveneens met redenen omkleed worden. Ze wordt eveneens bij aangetekende brief ter kennis gebracht van de veroordeelde en bij gewone brief meegedeeld aan het openbaar ministerie en aan de justitieassistent binnen dezelfde termijnen als die waarin het amendement (nr. 50) voorziet voor de mededeling van de concrete invulling van de oorspronkelijk bepaalde werkstraf.

Tegen deze beslissing kan beroep worden ingesteld bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarbij de probatiecommissie is ingesteld. Deze beroepsprocedure is geënt op de procedure bepaald in artikel 12 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie waarbij beroep wordt ingesteld tegen de beslissingen van de probatiecommissie die de precisering of de aanpassing beogen van de probatievoorwaarden die bij rechterlijke beslissing zijn vastgelegd.

Nr. 49 VAN MEVROUW NYSSSENS

#### Art. 3

**Het laatste lid van § 4 van het voorgestelde artikel 37quinquies vervangen als volgt :**

*« In dit geval, kan het openbaar ministerie beslissen de gevangenisstraf of de geldboete te doen uitvoeren, vastgesteld in de rechterlijke beslissing bedoeld in*

*Le ministère public et le condamné peuvent, le premier par réquisition et le second par requête, introduire devant le tribunal de première instance auprès duquel la commission est instituée, un recours contre les décisions rendues par elle en vertu de l'alinéa précédent.*

*La réquisition et la requête doivent être écrites et motivées. Le recours doit être introduit dans les dix jours à compter de la notification ou de la communication de la décision de la commission. Il est suspensif, à moins que la commission n'en décide autrement.*

*Le président du tribunal appelé à statuer fait indiquer plus de dix jours à l'avance, sur un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier en donne avis par lettre recommandée au condamné plus de dix jours avant la comparution. Le dossier est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.*

*Si le tribunal accueille le recours, il peut réformer la décision de la commission. La décision rendue sur ce recours n'est susceptible ni d'appel, ni d'opposition.*

#### Justification

Cet amendement a pour but de mieux respecter les droits de la défense en cas de révision ou d'adaptation du contenu de la peine de travail. À cette fin, il prévoit qu'avant de préciser ou d'adapter la peine de travail, la commission doit convoquer le condamné et mettre le dossier à sa disposition et à celle de son conseil éventuel. La décision d'adaptation de la commission de probation doit également être motivée. Elle fait également l'objet d'une notification par recommandé au condamné et par simple lettre au ministère public et à l'assistant de justice, dans les mêmes délais que ceux prévus par l'amendement (n° 50) pour la communication du contenu concret de la peine de travail initialement fixée.

Cette décision peut faire l'objet d'un recours devant le président du tribunal de première instance auprès duquel la commission de probation est instituée. Cette procédure de recours est calquée sur la procédure de recours prévue par l'article 12 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, contre les décisions de la commission de probation visant à préciser ou à adapter les conditions de probation fixées par une décision judiciaire.

N° 49 DE MME NYSSSENS

#### Art. 3

**Remplacer l'article 37quinquies, § 4, dernier alinéa, par ce qui suit :**

*« Dans ce cas, le ministère public peut décider de faire exécuter la peine d'emprisonnement ou d'amende prévue dans la décision judiciaire visée à*

artikel 37ter, § 1, waarbij rekening wordt gehouden met de werkstraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.

*De beslissing van het openbaar ministerie om de vervangende straf te doen uitvoeren wordt per aangezekende brief aan de veroordeelde meegedeeld. Deze kan verzet doen tegen deze beslissing door bij verzoekschrift een beroep in te stellen bij de rechter die de rechterlijke beslissing bedoeld in artikel 37ter, § 1, heeft uitgesproken, binnen tien dagen na de kennisgeving van de beslissing van het openbaar ministerie. Het beroep heeft opschortende werking.*

*De rechter die uitspraak moet doen, laat ten minste tien dagen vooraf op een bijzonder ter griffie gehouden register, de plaats, de dag en het uur van de verschijning opnemen. De griffie deelt die gegevens ten minste tien dagen vóór de verschijning bij aangetekende brief aan de veroordeelde mee. Het dossier ligt vijf dagen ter griffie ter beschikking van de betrokkene en van diens advocaat. Tegen de beslissing over dit beroep staat geen hoger beroep of verzet open. »*

#### Verantwoording

Amendement nr. 20 wordt hier herschreven naar aanleiding van de besprekingen in de commissie.

Nr. 50 VAN MEVROUW NYSSSENS

#### Art. 3

**Het tweede lid van het voorgestelde artikel 37quinquies, § 3, vervangen als volgt:**

*« De justitieassistent stelt de veroordeelde bij aangetekende brief in kennis van de concrete invulling van de werkstraf en licht de advocaat van de veroordeelde, het openbaar ministerie en de probatiecommissie hierover schriftelijk in binnen drie dagen, zaterdagen, zondagen en feestdagen niet inbegrepen. »*

#### Verantwoording

Dit amendement is een technische aanpassing van amendement nr. 24B van de regering.

Bovendien zijn er termijnen in opgenomen voor de kennisgeving en de inlichting.

*l'article 37ter, § 1<sup>er</sup>, et ce en tenant compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné.*

*La décision du ministère public de faire exécuter la peine de substitution est portée à la connaissance du condamné par envoi recommandé. Celui-ci peut s'opposer à cette décision en introduisant, par requête, un recours auprès du juge qui a prononcé la décision judiciaire visée à l'article 37ter, § 1<sup>er</sup>, dans les dix jours à compter de la notification de la décision du ministère public. Le recours est suspensif.*

*Le juge appelé à statuer fait indiquer plus de dix jours à l'avance, sur un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffe en donne avis par lettre recommandée au condamné, plus de dix jours avant la comparution. Le dossier est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil. La décision rendue sur ce recours n'est susceptible ni d'appel ni d'opposition. »*

#### Justification

Il s'agit d'une réécriture de l'amendement n° 20 suite aux discussions en commission.

N° 50 DE MME NYSSSENS

#### Art. 3

**Remplacer l'article 37quinquies, § 3, alinéa 2, par ce qui suit:**

*« L'assistant de justice notifie le contenu concret de la peine de travail par envoi recommandé au condamné et en informe le conseil du condamné, le ministère public et la commission de probation par écrit, dans un délai de trois jours, non compris les samedis, dimanches et jours fériés. »*

#### Justification

Cet amendement consiste en une adaptation technique de l'amendement n° 24B du gouvernement.

De plus, il prévoit des délais pour la notification et l'information.

Clotilde NYSSSENS.

Nr. 51 VAN MEVROUW TAELEMAN C.S.

Art. 3

**In de voorgestelde artikelen 37<sup>quater</sup>, § 2, en 37<sup>quinquies</sup>, § 1, eerste en tweede lid, telkens het woord « woonplaats » vervangen door het woord « verblijfplaats ».**

Verantwoording

Dit amendement beoogt de werkstraf te laten uitvoeren op de plaats waar de veroordeelde werkelijk verblijft.

Martine TAELEMAN.  
Jeannine LEDUC.  
Marie-José LALOY.

Nr. 52 VAN MEVROUW NYSENS

Art. 3

**In het eerste lid van het voorgestelde artikel 37, § 3, de woorden « met kennis van zaken » doen vervallen.**

Verantwoording

Deze woorden zijn overbodig aangezien de voorafgaande paragraaf bepaalt dat de rechter de betrokkene moet inlichten. De betrokkene is bijgevolg goed op de hoogte als hij zijn instemming geeft.

N° 51 DE MME TAELEMAN ET CONSORTS

Art. 3

**Aux articles 37<sup>quater</sup>, § 2, et 37<sup>quinquies</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, proposés, remplacer chaque fois les mots « de la résidence » par le mots « du lieu de la résidence ».**

Justification

Le présent amendement vise à faire exécuter la peine de travail au lieu où le condamné réside réellement.

N° 52 DE MME NYSENS

Art. 3

**À l'article 37, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, supprimer les mots « en pleine connaissance de cause ».**

Justification

Ces mots sont inutiles étant donné que le paragraphe précédent prévoit que le juge informe la personne intéressée. Elle donne donc son accord étant dûment informée.

Clotilde NYSENS.